

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу *Чарльз Дікенс*,

представлену на Конкурс студентських наукових робіт
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	9
2	Новизна та оригінальність ідей	20	17
3	Використані методи дослідження	15	15
4	Теоретичні наукові результати	15	12
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	4
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	4
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1	1. Актуальність проблеми - тема широко висвітлена в багатьох працях вітчизняних та зарубіжних дослідників		
8.2	2. Новизна та оригінальність ідей - оскільки творчість Ч.Дікенса, а також переклади його творів українською мовою, детально проаналізовано в низьці робіт українських перекладознавців, багато ідей, висловлених в роботі, можна знайти в різних джерелах. А також, в роботі використано автоматизований переклад Omega T., проте не пояснено доцільності його використання при перекладі художніх творів. Судячи з якості цього автоматизованого перекладу і наявності відсутніх в оригіналі елементів, він був редагований людиною, проте жодної згадки про це немає і невідомо ступінь її участі в редагуванні.		
8.3	4. Теоретичні наукові результати - в роботі бракує теоретичного аналізу стилістичних засобів, характерних для авторського стилю. Відповідно, їх немає і серед теоретичних наукових результатів.		
8.4	5. Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації - серед використаних джерел відсутні роботи сучасних перекладознавців про переклади творів Дікенса (наприклад, Діжак (Семеніхіної) О.С.)		
8.5	7. Якість оформлення - список використаних джерел оформлено не за чинними правилами.		
9	Наукові публікації	10	10
Сума балів			91

Загальний висновок: рекомендується для захисту на науково-практичній конференції

1.04.2022